

## 略語表

### 一、略語

略寫	漢譯	梵語 (英語; 略寫)
[一]	第一人稱	uttama (first person; 1 <sup>st</sup> )
[二]	第二人稱	madhyama (second person; 2 <sup>nd</sup> )
[三]	第三人稱	prathama (third person; 3 <sup>rd</sup> )
[不定]	不定詞	kriyātmakakriyā (infinitive; inf.)
[不定過]	不定過去時	adyatanabhūtaḥ (aorist; aor.)
[中]	中性	napusakaliṅga (neuter; nt.)
[主]	主格	karṭṛ [nominative; nom.]
[代]	代名詞	sarvanāman (pronoun; pron.)
[未]	未來時	syat, bhaviṣyanti (future; fut.)
[未分]	未來分詞	syatpratyaya (future participle; fut.p.)
[未完]	未完成過去時	lañ, hyastanī (Imperfect; impf.)
[未被分]	未來被動分詞	kṛtya (future passive participle; fut.p.p.)
[名]	名詞	nāman (nominal; n.)
[名起]	名詞起源動詞	(denominative; den.)
[自]	爲自言	ātmane-pada (middle voice, Ā.)
[助]	語助詞	nipāta (particle; pcl.)
[形]	形容詞	viśeṣaṇa (adjective; adj.)
[使]	使役動詞	preraṇārthaka, kārīta (causative; caus.)
[具]	具格	karaṇakāraka (instrumental; inst.)
[呼]	呼格	sambodhana (vocative; voc.)
[命]	命令式	loṭ, pañcami (imperative; imp.)
[附]	後附著形式	(enclitic; encl.)
[所代]	所屬代名詞	matvarthayi (possessive; poss.)
[前綴]	前綴詞	upasarga (prefix; pref.)
[祈]	祈願式	liñ, saptami (optative; opt.)
[副]	副詞	kriyāviśeṣaṇa (adverb; adv.)
[從]	從格	apādāna-kāraka, pañcami (ablative; abl.)
[現]	現在式	vartamāna, bhavanti (present, pres.)
[現分]	現在分詞	satpratyaya, sant (present participle; pr.p.)
[處]	處格	adhikaraṇakāraka, saptami (locative; loc.)
[被]	被動語態	karmavācyā (passive; pass.)
[陰]	陰性	srīliṅga, strī (feminine; f.)
[單]	單數	ekavācāna (singular; sg.)
[無語]	無語尾變化	avyaya (indeclinable; indec.)
[絕分]	絕對分詞	(gerund; ger.)
[陽]	陽性	pulliṅga (masculine; m.)
[業]	業格	karma-kāraka (accusative; acc.)
[過]	過去時	bhūta (past; p.)
[過分]	過去分詞	niṣṭhāpratyaya (past participle; p.pt.)
[過被分]	過去被動分詞	(past passive participle; p.p.p.)
[疑代]	疑問代詞	(interrogative; inter.)
[與]	與格	sampradānakāraka (dative; dat.)

[數]	數詞	saṃkhyā (numeral; num.)
[複]	複數	bahuvacana (plural; pl.)
[抽]	抽象名詞	abstract noun
[連]	連接詞	saṃyoga (conjunction; conj.)

## 二、略符

√	表示“詞根”(dhātu)
=	表示“跟 ... 相等”
--->	表示“發展為...”, “變為...”
<---	表示“從... 發展為”, “從...”
()	表示自增內容
[]	表示另外解釋
【】	表示參考資料之引用, 尤其專書
《》	表示引經據典
「」	表示音譯、除“喻, 斯瓦哈, 菩提薩埵”之外
—	表示半音, 其發音只取子音, e.g. 斯瓦哈 “svaha”
-	表示複合字中組成字之間的界限。E.g. nāma-rūpa

## 三、書目參考

### 英文:

- Bhadanta Indra, *Sūtra-tantrodbhavāḥ katipayadhāraṇīmantraḥ* (with Tibetan translation), Varanasi, 1997.
- Monier Williams, *A Sanskrit-English Dictionary*, Motilal Banarsidass Publishers pvt. Ltd., Delhi, 2002.
- Roderick S. Bucknell, *Sanskrit Manual*, Motilal Banarsidass Publishers pvt. Ltd., Delhi, 2000.
- William Dwight Whitney, *the roots, verbs-forms and primary derivatives of the Sanskrit language*, Motilal Banarsidass Publishers pvt. Ltd., Delhi, 2003.

### 中文:

- J. Takakusu 編, *大正新脩大藏經(Taishō Shinshū Daizōkyō)*, 1924-1932
- 佚名主編, *楞嚴咒中英梵日合刊*, 大乘經舍印經會, 台北, 2001
- 佚名主編, *禪門日誦*, 老古文化事業公司, 台北, 1992
- 全佛編輯部主編, *佛教的真言咒語*, 全佛文化, 台北, 2000
- 八田幸雄著, 林光明、釋依觀合譯, *密教經教儀軌解說*, 嘉豐出版社, 台北, 2003
- 八田幸雄著, 林勝儀、林光明合譯, *真言事典*, 嘉豐出版社, 台北, 2002
- 吉田惠弘著, 林光明、林勝儀合譯, *金剛界咒語解記*, 嘉豐, 台北, 2003
- 圓烈阿闍黎耶, *唐譯密咒注疏*, 大千出版社, 台北, 2002
- 察巴法王多傑姜洛瑟嘉措著, 法護譯, *吉祥喜金剛外生起次第釋·善說日光*, 大藏文化, 基隆, 1999
- 岩田教順等著, 劉道元編譯, *梵字佛與梵文真言*, 常春樹書坊, 台北, 1991
- 平川彰, *佛教漢梵大辭典(上)(下)*, 東京, 1996
- 敦珠法王造, 邵頌雄譯, *敦珠新寶藏前行讚頌*, 密乘佛學會, 香港, 1998
- 林光明, *大悲咒研究*, 迦陵出版社, 台北, 1994
- 林光明, *新編大藏全咒*, 嘉豐出版社, 台北, 2001

林光明, *梵藏心經自學*, 嘉豐出版社, 台北, 2004  
林光明, *認識咒語*, 法鼓文化, 台北, 2000  
格西索南堅贊恭達, *藏傳佛教實用觀想秘法*, 唵阿吽, 台北, 1990  
第十四世達賴喇嘛, *和平之音*, 佛教青年協會, 香港, 1990  
給尊桑波仁波切, *大圓滿龍欽心髓修行法*, 唵阿吽, 台北, 1988  
荻原雲來, *漢譯對照梵和大辭典*, 講談社, 1986  
袞謙滇貝尼瑪著, 法護譯, *生起次第釋論集·三身建立論及儀軌通則口訣總集*, 大藏文化, 基隆, 2002  
譚榮光輯, *大悲咒集刊*, 世界佛教友誼會港澳分區總會, 香港, 1983  
賢劫海上師著, 丹增善慧法日譯, *鈴派勝樂身壇城修法教授·金剛勝乘心髓*, 盤逸, 台北, 2002  
釋廣定倡印, *佛門必備課誦本*, 佛教出版社, 台北, 1980  
釋惠敏, *梵語初階*, 法鼓文化, 台北, 2002  
釋慧律, *蒙山施食儀軌*, 文殊文教基金會, 高雄, 2002